

Register your product and get support at
www.philips.com/AVENT



PHILIPS
AVENT



Philips AVENT, a business of Philips Electronics UK Ltd.
Philips Centre, Guildford Business Park,
Guildford, Surrey, GU2 8XH

Trademarks owned by the Philips Group.
©2011 Koninklijke Philips Electronics N.V.
All Rights Reserved.

3140 035 22634

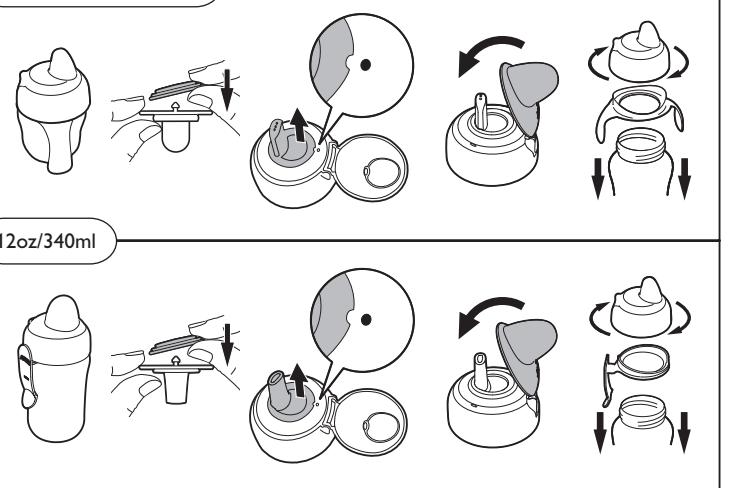
SCF750_SCF752_SCF754_CEE_V4.0



SCF750
SCF752
SCF754

7oz/200ml & 9oz/260ml

12oz/340ml



	Philips AVENT Baby Bottle SCF66x; SCF68x	Philips AVENT Spout Cup SCF60x; SCF75x	Philips AVENT Straw Cup SCF76x
Screw top Канак на винт Šroubovací víčko Poklopac s navojem Csavarmentes nyakrézs	Nákratka Куполообразная крышка Navojni pokrovček Кришка з різьбою гърбом на винт		
Handle/Belt clip Држка/Ципка за колан Držadlo/spona Drška / kopač za remen Fül/ővcsat	Zacsep na pasek i na uschwt Зажимка для крепления к поясу Ročaj/zaporka za pas Ручка/фикатор на пояс הארוגן אוֹפָן / יְדִי		
Bottle Бутылка Nádoba Bočica Cumisüveg	Butelka Бутылочка Steklenička Пляшечка קַבּוֹק		

EN Important safety instructions

For your child's safety and health
WARNING!

Always use this product with adult supervision.
Continuous and prolonged sucking of fluids will cause tooth decay.
Always check food temperature before feeding.

- Prevent your child from running or walking while drinking.
- Before the first use, disassemble all parts and sterilize them.
- Before each use, check the spout cup. If any damage or crack is detected, stop using the spout cup immediately.

Caution:

- The spout cup is intended for use with milk and water. Do not use it with any other liquids, such as fruit juices, flavored sugary drinks, carbonated beverages, soup, or broth.
- The spout cup is not microwaveable.
- Do not over tighten the lid on the spout cup.
- Do not use the spout cup to mix and shake infant formula as this can clog the vent hole and cause the cup to leak.
- Make sure that the valve is properly assembled.
- To prevent scaling, allow hot liquids to cool before you fill the cup.
- Never use the spout as a soother.
- For hygiene reasons, replace spouts after 3 months of use. Use only Philips AVENT spouts.

Cleaning and sterilization

Caution:

- Never use abrasive, anti-bacterial cleaning agents, or chemical solvents.
- Do not place components directly on surfaces that are cleaned with anti-bacterial cleaners.
- Food coloring can discolor components.
- After each use, disassemble all parts and clean them thoroughly in warm and soapy water, and rinse them in clean water. Or, clean all the components on the top rack of dishwasher.
- After cleaning, sterilize the spout cup. The spout cup is suitable for steam sterilization.

Storage

Caution:

- Keep the small components away from children.
- Keep the spout cup from the source of heat or direct sunlight.
- For hygiene maintenance, dissemble the spout cup and store it in a dry and covered container.

Tip:

- The screw top, handle/belt clip, and bottle of the spout cup are compatible to Philips AVENT bottles and Magic cups. For details, see the "Interchangeability chart".
- The replaceable spout and handle are sold separately.

BG Важни инструкции за безопасност

За безопасността и здравето на вашето дете
ПРЕДУПРЕДЕНИЕ!

Този продукт трябва да се използва внимателно под редовния надзор.
Непрекъснато и продължително съмне на течности води до увреждане на зъбите.

Винаги проверявайте температурата на храната преди хранене.

- Не позволявате на детето да тича или да се разхожда по време на пиеене.
- Преди първата употреба разглобете всички части и ги стерилизирайте.
- Преди всяка употреба проверявайте чашата. Ако установите повреда или покукнатия, спрете да използвате чашата незабавно.

Внимание :

- Чашата с накрайник е предназначена за използване с млеко и вода. Не я използвайте с никакви други течности, като плодови сокове, подсладени сиропи, газирани напитки, супа или бульон.
- Чашата с накрайник не е подходяща за употреба в микровъгнена фурна.
- Не затягайте прекалено много винта на чашата.

- Не използвайте чашата с накрайник за миксиране и разбиване на бебешки храни, тъй като отворът може да се запуши и чашата да пропече.
- Уверете се, че клапата е правилно слободна.
- За да предотвратите изгаряне оставете горещите течности да изстинат, преди да напълнете чашата.
- Не използвайте чашата като замългала.
- От хигиенни съображения, сменяйте накрайника след 3 месеца употреба. Използвайте само улей Philips AVENT.

Почистване и стерилизация

Внимание :

- Никога не почиствайте чашата с абразивни течности, антибактериални почистващи препарати или химични разтворители.
- Не поставяйте частите директно на повърхности, почиствани с антибактериални препарати.
- Цветът на храната може да промени цвета на частите.
- След всяка употреба: разглобете всички части, почиствайте ги обикновено с топла сапунена вода и след това ги изпълнете с чиста вода. Или, почиствайте всички части на най-горния рафт в съдомиялната машина.
- След почистване стерилизирайте чашата. Чашата с накрайник може да се стерилизира в стерилизатори.

Съхранение

Внимание :

- Пазете дребните части далече от достъпа на деца.
- Пазете чашата от източници на топлина и от директна слънчева светлина.
- От хигиенни съображения, разглобете чашата и я съхранявайте в сух, затворен съд.

Съвет :

- Капакът на винт, дръжка/шипката за колан и тялото на чашата с накрайник съвместими с щипката и мачините за чаша Philips AVENT. За подробности видете "Таблицата за взаимозаменяемост".
- Сменявайте улей и дръжка се продават отделно.

CZ Důležité bezpečnostní pokyny

Pro bezpečnost a zdraví vašeho dítěte

UPOZORNĚNÍ

Tento výrobek vždy používejte pod dozorem dospělé osoby.
Trvále a dlouhodobě sáň kapalin způsobuje zubní kaz.

Před krmením vždy zkontrolujte teplotu pokrmu.

Zajistěte, aby vaše dítě během pití nechal ani nechodi.

Před prvním použitím rozeberete všechny části a sterilizujte je.

Před každým použitím hrneček s hubičkou zkontrolujte. Objevíte-li jakoukoliv prasklinu nebo poškození, okamžitě přestaňte používat hrneček s hubičkou používat.

Upozornění:

- Hrneček s hubičkou je určen pro pití mléka a vody. Nepoužívejte ho s jinými tekutinami (např. ovocné šťávy, ohřezené sladké nápoje, perlivé nápoje, polevky nebo bujony).
- Hrneček s hubičkou nelze použít v mikrovlnné troubě.
- Neuhahuje příliš víc hrnečku.
- Hrneček s hubičkou nepoužívejte k míchání ani protíepálení kojenec výživy, neboť by mohlo dojít k ucpaní větráčkového otvoru, které by způsobilo netěsnost hrnečku.
- Ujistěte se, že je ventil na správném místě.
- Před naplněním hrneček nechte horké tekutiny vychladnout, čímž předejdete možnému opálení.
- Hubičku nepoužívejte jako dudlík.
- Z hygienických důvodů hubičku po každých použitích umyjte. Používejte pouze hubičky Philips AVENT.

Čištění a sterilizace

Upozornění:

- Nikdy nepoužívejte abrazivní ani antibakteriální čisticí prostředky nebo chemické sloučeniny.

• Nepokládejte části na povrch ošetřené antibakteriálními čisticími prostředky.

• Potravnová barviva mohou změnit barvu částí.

• Po každém použití rozeberete všechny části a umyjte je důkladně v teplé mydlové vodě. Poté je oplyněte v čisté vodě. Všechny části můžete také umýt v myčce na nádobí (horní příhrádka).

• Po čisté hrneček vysterilujte. Hrneček s hubičkou je vhodný pro sterilizační zařízení.

Skladování

Upozornění:

- Malé části uchovávejte mimo dosah dětí.
- Hrneček nevystavujte zdrojům tepla nebo přímému slunečnímu světlu.
- Z důvodu hygiény rozeberete hrneček s hubičkou a skladujte ho v sušé nádobě s vikem.

Tip:

- Šroubovací včíčko, držadla/spony a lahvičku hrnečku lze kombinovat s Lahvičkami Philips AVENT a hrnečkou Magic. Více informací viz „Tabulka kompatibilita“.
- Náhradní hubičky a rukoujeti se prodávají zvlášť.

HR Važne sigurnosne upute

Za sigurnost i zdravlje vašeg djeteta
UPOZORENJE!

Prije uvođenja treba koristiti uz nadzor odrasle osobe. Stalno i produženo srušanje tekućine može uzrokovati kvar zuba. Prije hranejena djeteta obavezno provjerite temperaturu hrane.

Djetetu nemjete dopuštati da trči ili hoda dok nije.

Prije upotrebe rastavite sve dijelove i sterilizirajte ih.

Prije svake uporabe provjerite čašicu s usnikom. Ako primijetite bilo kakvo oštećenje ili napuklinu, odmah prestanite koristiti čašicu s usnikom.

Oprez:

- Čašica s usnikom namijenjena je za mlijeko i vodu. Nemjete u njoj koristiti druge tekućine, kao što su voćni sokovi, pića zaslužena sečenom, gazirana pića, juhe ili temljici.
- Čašica s usnikom ne smije se zagrijavati u mikrovalnoj pećnici.
- Nemjete prejako zatezati poklopac na čašicu s usnikom.
- Čašica s usnikom nemjete koristiti za mijenjanje zanjenskog mlijeka za novorođenče jer se može začepiti ventilacijski otvor, a to može dovesti do curjenja čašice.
- Provjerite je li ventil pravilno sastavljen.
- Kako se dijete ne bi opkelo, vrucite tekućine ostavite da se ohlade prije no što ih uletejte u čašicu.
- Usnik nikada nemjete koristiti kao dudu.
- Iz higijenskih razloga usnike mijenjajte svaka 3 mjeseca. Konzervi isključivo usnike tvrtke Philips AVENT.

Čišćenje i sterilizacija

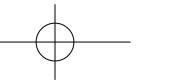
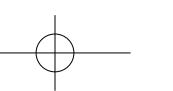
Oprez:

- Nikdy nepoužívejte koristitivní abrazívna sredstva za čišćenje, antibakterijska sredstva i kemijská otapala.
- Dijelove nemjete stavlјati izravno na površine očišćenje antibakterijskim sredstvima za čišćenje.
- Boja hrane može obojiti dijelove.
- Nakon svakog korištenja rastavite sve dijelove i temeljito ih očistite u toploj vodi s malo sredstva za pranje, a zatim ih isperite u čistoj vodi. Sve komponente možete i oprati u stroju za pranje posuda, na gornjoj rešetki.
- Nakon čišćenja sterilizirajte čašicu s usnikom. Čašica s usnikom može se sterilizirati u sterilizatoru.

Spremanje

Oprez:

- Male dijelove držite izvan dohvata djece.
- Čašicu s usnikom nemjete izlagati toplini ili izravno sunčevoj svjetlosti.
- Kako biste održavali higijenu, čašicu s usnikom rastavite i spremiti u suh spremnik s poklopcom.



Savjet:

- Poklopac s nájvýšom, drška / kopača za remen i čašica s usníkom kompatibilnými s Philips AVENT bôcicami i Magic cup čašicami. Detajle potraťte u "Tabuľke medusobno zamjenjivih dijelova".
- Zamjenjivi usník i drška prodaju se zasebno.

HU Fontos biztonsági utasítások

Gyermeke egészségeért és biztonságáért FIGYELEM!

A termék használata kizárolag felnőtt felügyeletében engedélyezett. Folyadékok hosszantartó és nemzetközi szolgáltatásoknak a fogakat. A gyermek élettétele előtt minden ellenőrizze az étel hőmérsékletét. • Ne hagyja, hogy gyermeket ellenőrizze a közben fusson, járkáljon. • Első használat előtt szedje szétt alkatrészre és sterilizálja a részeket. • Minden használat után elvonja az itatópoharat. Ha bármilyen sérelmetlenség, repedést lát az itatótan, azonnal hagyja abba használatait!

Figyelem:

- Az itatópohár víz és tej fogyasztására szolgál. Ne töltön bele más folyadékot, például gyümölcslevet, izesített cukorral ízlakot, szénáshasználat vagy levest.
- Az itatópoharat ne tegye mikrohullámú készülékebe.
- Ne szorítsa rá túlságosan az itatópohárba az itatófejet nyakrésszel, mert ez árt a gyermeknek.
- Első használat előtt szedje szétt alkatrészre és sterilizálja a részeket.
- Minden használat után elvonja az itatópoharat. Ha bármilyen sérelmetlenség, repedést lát az itatótan, azonnal hagyja abba használatait!

Tisztítás és sterilizálás

Figyelem:

- Soha ne használjon a tisztításhoz szűrolószert, antibakteriális mosogatószert vagy más vegyi anyagot.
- Az alkatrészeket ne helyezze kötélvénű olyan felületre, amelyen antibakteriális hatását veszítette.
- Eltélezésekkel hatására az alkatrészek elszíneződhetnek.
- Minden használat után szedje szétt alkatrészeket, mosogassák és öblítse el alaposan. minden alkatrész behelyezhet a mosogatógáé legfeljebb polcra.
- Mosogatás után sterilizálja az itatópoharat. Az itatópohár sterilizáló készüléke helyezhet.

Tárolás

Figyelem:

- Kismedetű alkatrészeket tartsa gyermektől távol.
- Az itatópoharat tartsa távol hőforrásról és közvetlen napfényről.
- A higiénia érdekében szedje szétt alkatrészeket az itatópoharat és tárolja száraz, fedett tartóban.

Tipp:

- Az itatópohár csavarmentes nyakrésszel, fűle/övcsatája és pohara kompatibilis a Philips AVENT cumisüvegekkel és varázsolókkal. Részletes tudnivaló a „Felcserélhető alkatrészek” táblázatban.
- A cserélhető itatófej és fűlek külön vásárolhatók meg.

PL Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

Zdrowie i bezpieczeństwo Twojego dziecka

OSTRZEŻENIE!

Nie pozwalaj dziecku korzystać z tego produktu bez nadzoru dorosłych. Dlugo i nieprzewidziane stanu napojów powoduje prudnicę. Przed karmieniem zawsze sprawdzaj temperaturę jedzenia. • Nie pozwalaj dziecku biegać lub chodzić podczas picia. • Przed pierwszym użyciem rozmontuj wszystkie części i wsterylizuj je. • Przed każdym użyciem obieraj kubek z ustnikiem. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia lub pęknięcia natychmiast przerwij używanie produktu.

Uwaga:

- Kubek z ustnikiem jest przeznaczony do picia mleka lub wody. Nie należy go używać do innych napojów, takich jak soki owocowe, słodkie napoje aromatyzowane, napoje gazowane, zupy czy bulion. • Kubek z ustnikiem nie należy podgrzewać w kuchence mikrofalowej. • Nie dokręcaj zbyt mocno nakrętki. • Nie używaj kubka z ustnikiem do rozmieszania mieszanek dla niemowląt, gdyż może to zablokować otwór odpowietrzający i spowodować przeziekanie. • Upevnij się, że zawór jest poprawnie założony. • Aby uniknąć poparzeń, zaczekaj aż gorący płyn ostygnie zanim wlejesz go do kubka. • Nie używaj ustnika jako smoczka. • Z uwagi na zasadę hygienu ustnika należy wymieniać co 3 miesiące. Używanie wyłącznie ustników Philips AVENT.

Czyszczenie i sterylizacja

Uwaga:

- Nigdy nie używaj sztywnych środków antybakteryjnych ani rozpuszczalników chemicznych.
- Nie umieszczaj części bezpośrednio na powierzchniach, które czyszczono były środkami antybakteryjnymi.
- Barwniki spożywcze mogą spowodować przebarwienia.
- Po każdym użyciu należy rozmontować wszystkie części i dokładnie je umyć w ciepłej wodzie z dodatkiem mydła, a następnie wypłukać je w czystej wodzie. Można również wyczyścić wszystkie części, układając je na górnym półce zmywarki.
- Po wysuszczaniu wsterylizuj kubek z ustnikiem. Kubek z ustnikiem można zmywać.

Przechowywanie

Uwaga:

- Male części należy przechowywać z dala od dzieci.
- Nie pozostawiaj kubka z ustnikiem w pobliżu źródła ciepła ani w bezpośrednio nasłonecznionym miejscu.
- Aby zachować higienę, przechowuj części osobno w suchym pojemniku pod przykryciem.

Vskazówka:

- Nakrętkę, zaczep na pasek i na uchwyty oraz butelkę są kompatybilne z butelkami i magicznymi kubkami niekapkami marki Philips AVENT. Szczegółowe informacje można znaleźć w „Tabeli wymienności”. • Wymienne ustniki i uchwyty są sprzedawane osobno.

RU Важные инструкции по безопасности

Безопасность и здоровье ребенка

ВНИМАНИЕ!

Для детей до 3-х лет. Настоящее изделие следует использовать только под присмотром взрослого. Постоянное и продолжительное сосание жидкости приводит к кариссу. Перед кормлением обязательно проверяйте температуру питанья. • Не разрешайте ребенку бегать или ходить во время питья. • Перед первым использованием разберите изделие и стерилизуйте. • Осмотрывайте чашку с носиком перед каждым использованием. При наличии каких-либо трещин или повреждений немедленно прекратите использование чашки.

Внимание!

- Чашка с носиком рассчитана на молоко и воду. Не используйте ее для других жидкостей, например, фруктовых соков, подкрашенных и подслащенных напитков, газированных напитков, супа или бульона.
- Чашка с носиком не предназначена для использования в микроволновой печи.
- Не закручивайте чашку слишком плотно.
- Не смешивайте и не встрачивайте смеси для детского питания в чашке с носиком, так как это может привести к засорению отверстия носика и протеканию.
- Убедитесь, что клапан собран правильно.
- Возбуждение ожогов не наливайте в кружку неохлажденные жидкости.

- Запрещается использовать питьевые носики в качестве пустышек.
- Из соображений гигиены меняйте чашки не реже одного раза в 3 месяца. Используйте только питьевые носики Philips AVENT.

Mycie i sterylizacja

Predupređenje:

- Ne koristite abrazivne i antibakterijalne čistilice ili sredstva za čišćenje.
- Ne kladićte dijelove na površinu, koje su čišćene abrazivnim ili hemijskim sredstvima.
- Preko svakog uživanja ne mijenjajte boju čašice.
- Posebno korištenjem polnočvrstih razdvajate čašice i oplosavajte ih u čistoj vodi.
- Po uživanju učinite čišćenje i sterilizaciju.
- Početkom uživanja učinite čišćenje i sterilizaciju.

Shranjevanje

Predupređenje:

- Ne upotrebljavajte hranite izven dosegta otvora.
- Lonček z ustnikom ne postavljajte blizu toplovnog vira ali na neposredno sončno svetlobo.
- Lonček z ustnikom zaradi zagotavljanja higijene razstavite in hranite v suhi zaprti posodi.

Namig:

- Navojni pokrovček, ročaj/zaponko za pas in stečeničko lončka z ustnikom lahko uporabljate s stečeničkami in magičnimi lončki Philips AVENT. Podrobnosti si ogledte v "Diagramu izmenljivosti".
- Zamenjiv ustnik in ročaj sta naprodaj ločeno.

UK Важливі заходи безпеки

Для безпеки та здороваї Вашої дитини

ПОПРЕДЖЕННЯ!

Виріб сліда зберігати виключно під наглядом дорослих. Постійне та тривале смоктання рідини приводить до посування зубів. Перш ніж годувати дитину, завжди перевіряйте температуру їжі. • Під час пиття дитини не повинна бігати чи ходити. • Перед першим використанням віддєліть всі частини та простиризуйте їх. • Перевірте горнітко з носиком перед кожним використанням. У разі виявлення будь-яких тріщин чи пошкоджень негайно припиніть використання горнітка з носиком.

Совет.

- Куполовидні крышки, ручки і клипси для креплення к поясу з компактними збуторювачами і відщепниками Philips AVENT. Для отримання подробної інформації см. таблицу взаємозамінності.
- Сменні носики та ручки продаються окремо.

SL Pomembna varnostna navodila

Za varnost in zdravje vašega otroka

OPOZORILO!

Izběžte, aby tréba vedlo uporabljati pod nadzorem odraslih. Neprekrajte in dolgorajte sesanje tečidlin povzroči zobno gniblo. Pred hranijem vedno preverjte temperaturo hrane. • Pazite, da otrok ne bodoval či igral, dokler ne je doseg do vratnih poletov. • Pred prvo uporabo vse sestavine dele razstavite in sterilizirajte. • Lonček z ustnikom pred vsako uporabo preverjte. Če opazite poškodbe ali razpoke, lonček z ustnikom takoj prenehajte uporabljati.

Pozor:

- V lončku z ustnikom nalijete mleko in vodo. Ne nalijavite drugih tekidočin, kot so sokovi, aromatizirani sladki napitki, sodavice, juha in jušna osnova.
- Lonček z ustnikom ne postavljajte v mikrovlnovo pečico.
- Pokrov lončka z ustnikom ne privrte premočno.
- Ne uporabljajte lončka z ustnikom za priravko in mešanje mlečne prisotnosti do dejetnosti, ker le-ta lahko zamasi ventilek in lonček lahko prinepi polivali.
- Ne zakručujte čašice z ustnikom za doseganje mlečne prisotnosti do dejetnosti.
- Preverjte, ali je ventil pravilno sestavljen.
- Da preprečite opinke, se morajo vrčče tekočine ohladiti, preden jih nalijete v lonček.
- Ustnika nikoli ne uporabljajte namesto dočka.
- Z mirkovanjem glijenim zamijenite nосик којни з мисци.

Upozornjajte!

- Ne uporabljajte abrazivnih, antibakterijskih zасоби для чищенja или хемични розчини.
- Ne kladićte komponenti безпосредно на површи, які оброблені антибактериальними засобами для чищенja.
- Хардко барвики можуть спричинити втрату кол'ору.

• Після використання віддєліть всі частини та добре помийте їх у теплій воді з миючим засобом, після чого сполосніть чистою водою. Або помийте всі частини на верхній полку посудомийної машини.

• Стерилізуйте горнітко з носиком після чищенja. Горнітко з носиком можна стерилізувати у стерилізаторах.

3. Стерилізація

Увага!

- Не використовуйте абразивні, антибактеріальні засоби для чищенja чи хемічні розчини.
- Не кладіть компоненти безпосередньо на поверхні, які оброблені антибактеріальними засобами для чищенja.
- Хардко барвики можуть спричинити втрату кол'ору.
- Після використання віддєліть всі частини та добре помийте їх у теплій воді з муючим засобом, після чого сполосніть чистою водою. Або помийте всі частини на верхній полку посудомийної машини.
- Стерилізуйте горнітко з носиком після чищенja. Горнітко з носиком можна стерилізувати у стерилізаторах.

3. Стерилізація

Увага!

- Не використовуйте дрібні компоненти подалі від дітей.
- Зберігайте горнітко з носиком подалі від джерел тепла та прямих сонячних променів.
- З мікруванням гlijenom разберіть горнітко з носиком і зберігайте його в сухому та закритому контейнері.

Порада.

- Кришка з різьбою, ручка/фіксатор на пояс і пляшечка горнітка з носиком сумісні з пляшечками Philips AVENT і діво-пляшечками.
- Деталі чищенja зберігайте в сухому та закритому контейнері.

Служба підтримки споживачів
тел: 0-800-500-697
(дзвінки зі стаціонарних телефонів на території України безкоштовні)
для більш детальної інформації звітайтеся на www.philips.ua

IL Horakot biyutim cheshon

Horakot biyutim cheshon

ארכוֹת בִּיּוּטִים חֶשׁוֹן

הוֹרָקוֹת בִּיּוּטִים חֶשׁוֹן